

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB / CONTRACT FOR SERVICES	
uzatvorená podľa § 536 z.č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník (ďalej len „ Obchodný zákonník “) / <i>concluded pursuant to § 536 of Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code (hereinafter only “Commercial Code”)</i>	
medzi zmluvnými stranami / <i>between the Parties</i>	
Obchodné meno/Business Name:	ŠTÁTNY INŠTITÚT ODBORNÉHO VZDELÁVANIA
Sídlo/Registered Seat:	Bellova 54/a, 837 63 Bratislava
IČO/Identification No.:	17 314 852
IČ DPH/VAT Identification No.:	2020887715
Bankové spojenie/Bank:	Štátna pokladnica
IBAN:	IBAN: SK27 8180 0000 0070 0006 4444
Zastúpený/Represented by:	Ing. Branislav Hadár - riaditeľ
(ďalej len „ objednávateľ “) / <i>(hereinafter only “Client”)</i>	
a / <i>and</i>	
Obchodné meno/Business Name:	i-kiu - motion, graphic, backend GmbH
Sídlo/Registered Seat:	Trauttmansdorfgasse 16, 1130 Wien
IČO/Identification No.:	Firmenbuchnummer: FN 384597 i
IČ DPH/VAT Identification No.:	ATU67466725
Bankové spojenie/Bank:	Erste Bank
IBAN:	AT71 2011 1824 4725 9800
Zatúpený/Represented by:	Herr Clemens Eichberger
(ďalej len „ dodávateľ “) / <i>(hereinafter only “Contractor”)</i>	(ďalej spolu ako „Zmluvné strany“) / <i>(hereinafter together as “Contracting Parties”)</i>
za nasledovných podmienok (ďalej len „ zmluva “) / <i>under following terms and conditions (hereinafter only “Agreement”):</i>	
Preambula Objednávateľ realizoval v minulosti projekt, v rámci ktorého získal prístup k metodike dodávateľa pre mapovanie záujmov a študijných predpokladov žiakov ako súčasti metodiky kariérového poradenstva pre Centrum orientácie, vytvorené v pilotnom projekte v meste Nitra. Pre aktivity Centra orientácie začal objednávateľ neskôr používať inovovaný názov „Talentcentrum“ a postupne rozširuje ich prístupnosť vo forme osobného poradenstva, ale tiež online dostupných riešení k rastúcemu počtu žiakov a študentov v Slovenskej republike (ďalej ako „Talentcentrum“). Po overení aplikovateľnosti metodiky dodávateľa prejavil objednávateľ záujem optimalizovať jej dostupnosť a užívateľskú príjemnosť vo forme konkrétnych online dostupných testov. V neposlednom rade tak objednávateľ reaguje na potrebu digitalizácie služieb Talentcentra. Z tohto dôvodu uzatvára túto Zmluvu. Dodávateľ má dlhodobé skúsenosti z vývoja a poskytovania online dostupných testov, ktoré aplikuje v Rakúsku v spolupráci s ibw – Institut für Bildungsforschung der Wirtschaft v oblasti	Preamble In the past, the client implemented a project in which it gained access to the supplier's methodology for mapping students' interests and study prerequisites as part of the career guidance methodology for the Orientation Center, created in a pilot project in the city of Nitra. For the activities of the Orientation Center, the client later started to use the innovated name "Talentcentrum" and is gradually expanding their accessibility in the form of personal counseling as well as online solutions to a growing number of pupils and students in the Slovak Republic (hereinafter "Talentcentrum"). After verifying the applicability of the supplier's methodology, the client expressed interest in optimizing its availability and user-friendliness in the form of specific online tests available. Last but not least, the client responds to the need to digitalize the services of the Talentcentrum. It therefore concludes this Agreement. The contractor has long-term experience in developing and providing online accessible tests, which he applies in Austria in cooperation with ibw - Institut für Bildungsforschung der Wirtschaft in the

kariérového poradenstva. Na základe ukončeného pilotného overenia v Slovenskej republike poskytne objednávateľovi metodiky, ktoré vlastní, ako službu za podmienok stanovaných v tejto Zmluve.	field of career guidance. Based on the completed pilot verification in the Slovak Republic, it will provide the client with the methodologies it owns as a service under the conditions set out in this Agreement.
Čl. I Predmet zmluvy 1.1 Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa umožniť objednávateľovi používanie troch online dostupných metodík pod názvom: • TalentCheck Basic • TelentCheck Special • InterestCheck (ďalej aj ako “Testy”) ako službu a záväzok objednávateľa zaplatiť za ich využívanie cenu uvedenú v čl. IV tejto zmluvy.	Article I Subject matter of Agreement 1.1 The subject of the Agreement is the obligation of the Contractor to enable the client to use three online methodologies available under the name: • TalentCheck Basic • TelentCheck Special • InterestCheck (hereinafter also referred to as “Tests”) as a service and the obligation of the client to pay for their use the price specified in Art. IV of this Agreement.
Čl. II Rozsah poskytovania služby 2.1 Rozsah služby dodávateľa je popísaný ako poskytnutie troch Testov, uvedených v čl. I, bode 1.1. a spresnených v Prílohe č.1 Zmluvy ako online dostupných dotazníkov s online dostupným vyhodnotením. Súčasťou dodania sú služby súvisiace s administráciou pre využitie v Talentcentre, poradenstvom pri používaní, bezpečnosťou online riešenia v jeho časti zabezpečovanej poskytovateľom, údržbou riešenia na strane poskytovateľa a správa údajov tak, aby bola zabezpečená prevádzka a dostupnosť Testov počas všetkých prevádzkových dní v období uvedenom v bode 2.3. tohto článku Zmluvy. 2.2 Využívanie metodík je poskytnuté v neobmedzenom počte Testov pre kariérové poradenstvo žiakom a študentom v Slovenskej republike, ktoré je realizované cez dedikovaný online prístup Talentcentra v časovom rozmedzí výlučne a len podľa čl. III bod 3.2 a čl. V, bod 5.1. tejto Zmluvy. 2.3 Dodávateľ poskytne v rámci služby súčinnosť potrebnú pre funkčný prístup k dotazníkom a ich výsledkom pre webové rozhranie Talentcentra nepretržite. 2.4 Popis služieb ako je uvedený v bodoch 2.1 až 2.3 tohto článku Zmluvy bude ďalej označovaný súhrnne ako „Služby“.	Article II Scope of service 2.1 The scope of the Contractor’s service is described as the provision of three Tests, listed in Art. I, point 1.1. and specified in Annex No. 1 to the Agreement as online questionnaires with online available evaluation. The delivery includes services related to administration for use in the Talentcentrum, in-use consulting, security of the online solution in its part provided by the Contractor, maintenance of the solution on the Contractor's side and data management so as to ensure operation and availability of Tests during all operating days in the period specified in point 2.3. of this Article of the Treaty. 2.2 The use of methodologies is provided in an unlimited number of Tests for career counseling to pupils and students in the Slovak Republic, which is implemented through a dedicated online approach of the Talentcentrum in the time period exclusively and only according to Art. III point 3.2 and Art. V, point 5.1. of this Agreement. 2.3 Within the service, the Supplier shall provide the co-operation necessary for functional access to the questionnaires and their results for the Talentcentre's web interface continuously. 2.4 The description of the Services as set out in Sections 2.1 to 2.3 of this Article of the Agreement will hereinafter be referred to collectively as the “Services”.

Čl. III Miesto a Čas plnenia 3.1 Služby budú poskytované z Rakúska tak, aby boli prístupné cez webové rozhranie Talentcentra. 3.2 Služby budú poskytované nepretržite počas platnosti tejto Zmluvy, ktorá je definovaná v čl. V., bod 5.1.	Article III Time and Place of delivery 3.1 The Services will be provided from Austria in such a way that they are accessible via the Talentcentre's web interface. 3.2 The Services will be provided continuously during the validity of this Agreement, which is defined in Art. V. point 5.1.
Čl. IV Cena a platobné podmienky 4.1 Cena Služieb bola zmluvnými stranami dohodnutá nasledovne (ďalej len „cena“): - vo výške 19 000 EUR (slovom devätnásťtisíc euro) bez DPH ako jednorázová platba pre celé obdobie platnosti Zmluvy. 4.2 Cena bude uhradená objednávateľom po podpise Zmluvy oboma Zmluvnými stranami na základe faktúry vystavenej dodávateľom. 4.3 Faktúra je splatná do 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi a bude uhradená bankovým prevodom na účet dodávateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. 4.4 Cena Služieb je konečná a úplná, a zahŕňa všetky náklady dodávateľa súvisiace s vykonaním Služieb. K cene bude účtovaná príslušná DPH v zmysle platnej právnej legislatívy. 4.5 V prípade omeškania objednávateľa s úhradou ceny Služieb sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť dodávateľovi úrok z omeškania v zákonnej výške. 4.6 V prípade výskytu nedostupnosti alebo závažných chýb Služieb, ktoré znemožnia ich používanie objednávateľom, je objednávateľ oprávnený požadovať vrátenie alikvótnej časti ceny za každý jeden deň, počas ktorého neboli Služby plne dostupné v zmysle času uvedeného v čl. II, bod 2.3.	Article IV Price and Payment Conditions 4.1 The price of the Services has been agreed by the Contracting Parties as follows (hereinafter referred to as the “Price”): - in the amount of EUR 19,000 (nineteen thousand euros) without VAT as a one-off payment for the entire period of validity of the Agreement. 4.2 The price will be paid by the client after the signing of the Agreement by both Contracting Parties on the basis of an invoice issued by the supplier. 4.3 Invoice is due within 30 days from the date of delivery to the customer and will be paid by bank transfer to the supplier's account specified in the header of this Agreement. 4.4 The price of the Services is final and complete, and includes all costs of the Contractor related to the performance of the Services. The relevant VAT will be charged to the price in accordance with applicable law. 4.5 In the event of the Client's delay in paying the price of the Services, the Client undertakes to pay the Contractor interest on arrears in the statutory amount. 4.6 In the event of unavailability or serious defects of the Services beyond a period of 99% per quarter, that prevent their use by the client, the client is entitled to demand a refund of an aliquot part of the price for each day during which the Services were not fully available according to the time defined in Art. II, point 2.3.
Čl. V Trvanie, platnosť a účinnosť Zmluvy 5.1 Zmluva je uzavretá na dobu určitú od 01.07. 2023 do 31.12. 2023.	Article V Duration, validity and effectiveness of the Agreement 5.1 The Agreement is concluded for a definite period from 01.07. 2023 do 31.12. 2023.

5.2 Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky.	5.2 The Agreement shall enter into force upon signature by both Contracting Parties and shall take effect on the day following its publication in the Central Register of Contracts of the Slovak Republic.
Čl. VI Záverečné ustanovenia 6.1 Vzťahy zmluvne bližšie neupravené Zmluvou sa upravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky. 6.2 Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží po jednom vyhotovení. 6.3 Zmluva predstavuje jediný a úplný dohovor Zmluvných strán ohľadne predmetu Zmluvy. 6.4 Neodeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Príloha č.1. 6.5 Zmluvné strany potvrdzujú, že táto Zmluva bola uzatvorená slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej ustanoveniami k nej pripájajú svoje podpisy.	Article VI Final Provisions 6.1 Relationships not contractually specified in the Agreement are regulated by the relevant provisions of the Commercial Code and other generally binding legal regulations of the Slovak Republic. 6.2 The Agreement is made in two copies, with each of the Contracting Parties receiving one copy. 6.3 The Agreement constitutes the only and complete agreement of the Contracting Parties regarding the subject matter of the Agreement. 6.4 Annex No. 1 is an inseparable part of this Agreement. 6.5 The Contracting Parties confirm that this Agreement has been concluded freely and seriously, in a clear and comprehensible manner, not in distress and under noticeably unfavorable conditions and attach their signatures to it as a sign of agreement with its provisions.
V/In Bratislave dňa/date 05.06.2023	V/In Vienna dňa/date 01.06.2023
----- objednávateľ/ <i>Client</i> Štátny inštitút odborného vzdelávania Meno, Priezvisko/ <i>Name, Surname</i>: Branislav Hadár Funkcia/ <i>Position</i>: Riaditeľ/ Director	----- dodávateľ/ <i>Contractor</i> i-kiu - motion, graphic, backend GmbH Meno, Priezvisko/ <i>Name, Surname</i>: Clemens Eichberger Funkcia/ <i>Position</i>: Geschäftsführer

Príloha č.1 / Annex No. 1

Základná identifikácia metodík - poskytnutých Testov: • TalentCheck Basic • TelentCheck Special • InterestCheck	The basic identification of methodologies - provided Tests: • TalentCheck Basic • TelentCheck Special • InterestCheck
TalentCheck Basic (ďalej aj ako "Základný modul") Uvádza sa v Talentcentre ako metodika pre mapovanie všeobecných zručností a schopností. Pre účastníkov systém ponúkne formulár prihlásenia, kde účastník zadá pridelené jednorazové prihlasovacie údaje. Následne systém automatizovane prevedie účastníka testom, formou zobrazovania otázok a úloh, s ponukou odpovedí a popisom, ako k riešeniu pristupovať. Po ukončení testu systém používateľa odhlási a výsledky (skóre členené v kategóriách) ponúkne vo výsledkovej časti. Základný modul je zameraný na oblasti: Koncentrácia a pozornosť Matematika Slovenský jazyk Anglický jazyk Logické myslenie Špecifikácia jednotlivých oblastí a úloh ZÁKLADNÉHO modulu: KONCENTRÁCIA A POZORNOSŤ (poskytuje informáciu o tom, ako pozorne žiak rieši úlohy a ako dobre sa dokáže sústrediť. Táto oblasť zahŕňa úlohy typu: • Vyberte / označte správnu odpoveď (10 úloh) • Nájdite chybu (6 úloh) • Nájdite symboly (10 úloh)	TalentCheck Basic (hereinafter also referred to as the "Basic Module") It is presented in the Talentcentrum as a methodology for mapping general skills and abilities. The system will offer a registration form for participants, where the participant enters the assigned one-time login data. Subsequently, the system automatically guides the participant through a test, in the form of displaying questions and tasks, with an offer of answers and a description of how to approach the solution. At the end of the test, the system logs off the user and offers the results (scores divided into categories) in the results section. The basic module is focused on the following areas: - o Concentration and attention - o Mathematics - o Slovak language - o English language - o Logical thinking Specification of individual areas and tasks of the BASIC module: CONCENTRATION AND ATTENTION (provides information on how carefully the student solves the tasks and how well he is able to concentrate. This area includes tasks such as: • Select / mark the correct answer (10 tasks) • Find the error (6 tasks) • Find symbols (10 tasks)

MATEMATIKA (poskytuje informáciu o matematických schopnostiach žiaka). Táto oblasť zahŕňa úlohy zamerané na: • Základné aritmetické zručnosti • Riešenie slovných úloh • Percentuálne výpočty • Zlomky • Premeny jednotiek • Odhady • Výpočty plôch a objemov (spolu 3 sady úloh) SLOVENSKÝ JAZYK (poskytuje informáciu o zvládaní slovenského jazyka). Táto oblasť zahŕňa úlohy zamerané na: • Pravopis • Gramatika • Porozumenie textu ANGLICKÝ JAZYK (poskytuje informáciu o tom, aké jazykové schopnosti má žiak v anglickom jazyku). Táto oblasť zahŕňa úlohy zamerané na: • Gramatika • Slovná zásoba • Pochopenie textu a správne reakcie na jednoduché každodenné situácie (20 úloh) LOGICKÉ MYSLENIE (poskytuje informáciu o tom, ako dobre dokáže žiak rozpoznať súvislosti a vyvodiť logické závery). Táto oblasť zahŕňa úlohy zamerané na: • Verbálna logika • Postupnosť obrázkov	MATHEMATICS (provides information about the student's mathematical abilities). This area includes tasks aimed at: • Basic arithmetic skills • Solving word problems • Percentage calculations • Fractions • Unit conversions • Estimates • Area and volume calculations (3 task sets in total) SLOVAK LANGUAGE (provides information on mastering the Slovak language). This area includes tasks focused on: • Spelling • Grammar • Comprehension of the text ENGLISH LANGUAGE (provides information on the language skills of the student in English). This area includes tasks aimed at: • Grammar • Vocabulary • Comprehension of the text and correct reactions to simple everyday situations (20 tasks) LOGICAL THINKING (provides information on how well a student can recognize connections and draw logical conclusions). This area includes tasks aimed at: • Verbal logic • Sequence of images
TelentCheck Special (ďalej aj ako “Špeciálny modul”) Uvádza sa v Talentcentre ako metodika pre mapovanie špecifických zručností a schopností. Pre účastníkov systém ponúkne formulár prihlásenia, kde účastník zadá pridelené jednorazové prihlasovacie údaje. Následne systém automatizovane prevedie účastníka testom, formou zobrazovania otázok a úloh, s ponukou odpovedí a popisom, ako k	TelentCheck Special (hereinafter also referred to as “Special Module”) It is presented in the Talentcentrum as a methodology for mapping specific skills and abilities. The system will offer a registration form for participants, where the participant enters the assigned one-time login data. Subsequently, the system automatically guides the participant through a test, in the form of displaying questions and tasks, with an offer of answers and a

riešení pristupovať. Po ukončení testu systém používateľa odhlási a výsledky (skóre členené v kategóriách) ponúkne vo výsledkovej časti. Špeciálny modul je zameraný na oblasti: - o Pochopenie fyzikálnych a technických javov - o Organizačné schopnosti - o Pamäťové schopnosti - o IT znalosti - o Priestorová predstavivosť a vnímanie útvarov - o Zákaznícka orientácia Možné je tiež do týchto úloh zahrnúť: - o Základné postoje - k vzdelávaniu, práci a kolegom - o Otvorené otázky – kariérová orientácia Špecifikácia jednotlivých oblastí a úloh ŠPECIÁLNEHO modulu: POCHOPENIE FYZIKÁLNYCH A TECHNICKÝCH JAVOV (poskytuje informáciu o tom, ako dobre pozná žiak technické súvislosti a základné fyzikálne zákony). Táto oblasť zahŕňa témy (....úloh): • Ozubené súkolie • Princíp páky • Stabilné konštrukcie • Elektrické obvody • Tlak • Ťažisko ORGANIZAČNÉ SCHOPNOSTI (poskytuje informáciu o tom, ako žiak zvláda organizačné úlohy). Táto oblasť zahŕňa úlohy zamerané na: • Vyhľadávanie informácií na webových stránkach • Správne vyplnenie online formulára • Koordinovanie termínov a úloh PAMÄŤOVÉ SCHOPNOSTI (poskytuje informáciu o tom, do akej miery je žiak schopný zapamätať si informácie a po krátkej dobe si na ne opäť spomenúť). Táto oblasť zahŕňa témy: • Osoby a osobné údaje, • Pamiatky a ich umiestnenie na mape	description of how to approach the solution. At the end of the test, the system logs off the user and offers the results (scores divided into categories) in the results section. The special module is focused on the following areas: - o Understanding of physical and technical phenomena - o Organizational skills - o Memory capabilities about IT knowledge - o Spatial imagination and perception of departments - o Customer orientation It is also possible to include in these tasks: - o Basic attitudes - to education, work and colleagues - o Open questions - career orientation Specification of individual areas and tasks of the SPECIAL module: UNDERSTANDING PHYSICAL AND TECHNICAL PHENOMENA (provides information on how well the student knows the technical context and basic laws of physics). This area includes topics (.... tasks): • Gears • Lever principle • Stable constructions • Electrical circuits • Pressure • Center of gravity ORGANIZATIONAL SKILLS (provides information on how the student manages organizational tasks). This area includes tasks focused on: • Searching for information on websites • Correct completion of the online form • Coordination of deadlines and tasks MEMORY SKILLS (provides information on the extent to which the student is able to memorize information and recall it after a short time). This area includes topics: • Persons and personal data, • Monuments and their location on the map
---	--

IT ZNALOSTI (poskytuje informáciu o znalostiach v oblasti informačných a komunikačných technológií). Táto oblasť (12 úloh) zahŕňa témy: • Hardvér • Softvér • Používanie internetu • Bežné operačné systémy a programovacie jazyky PRIESTOROVÁ PREDSTAVIVOSŤ A VNÍMANIE ÚTVAROV (poskytuje informáciu o tom, ako dobre si žiak dokáže predstaviť veci v trojdimenzionálnom priestore). Táto oblasť zahŕňa úlohy zamerané na: • Úlohy s kockami • Skladanie plôch útvarov • Vyhľadávanie miest na mape ZÁKAZNÍCKA ORIENTÁCIA (poskytuje informáciu o prístupe žiaka k zákazníkovi). Táto oblasť zahŕňa témy: • Riešenie rôznych situácií so zákazníkmi • Správne a nesprávne pro-zákaznícke správanie DOPLNKY: ○ Základné postoje - k vzdelávaniu, práci a kolegom (poskytuje informáciu o postojoch a prístupoch žiaka k sebe a svojmu okoliu). Táto oblasť zahŕňa tieto typy úloh (10 úloh): • Modelové situácie • Sebahodnotenie ○ Otvorené otázky – tri otvorené otázky zamerané na kariérovú orientáciu a výber povolania (časový limit: 5 min.)	IT KNOWLEDGE (provides information on knowledge in the field of information and communication technologies). This area (12 tasks) includes topics: • Hardware • Software • Internet usage • Common operating systems and programming languages SPATIAL IMAGINATION AND PERCEPTION OF DEPARTMENTS (provides information on how well the student can imagine things in three-dimensional space). This area includes tasks aimed at: • Dice tasks • Composing areas • Find places on the map CUSTOMER ORIENTATION (provides information about the student's approach to the customer). This area includes topics: • Dealing with different situations with customers • Correct and incorrect pro-customer behavior ACCESSORIES: ○ Basic attitudes - towards education, work and colleagues (provides information about the student's attitudes and attitudes towards himself and his surroundings). This area includes the following types of tasks (10 tasks): • Model situations • Self evaluation ○ Open questions - three open questions focused on career orientation and career choice (time limit: 5 min.)
InterestCheck (ďalej aj ako "Test záujmov") Uvádza sa v Talentcentre ako metodika pre mapovanie profesionálnych záujmov. Pre účastníkov systém ponúkne formulár prihlásenia, kde účastník zadá pridelené jednorazové prihlasovacie údaje.	InterestCheck (hereinafter referred to as the "Interest Test") It is presented in the Telentcentrum as a methodology for mapping professional interests. The system will offer a registration form for participants, where the participant enters the assigned one-time login data.

Následne systém automatizovane prevedie účastníka testom, formou zobrazovania otázok a úloh, s ponukou odpovedí a popisom, ako k riešeniu pristupovať. Po ukončení testu systém používateľa odhlási a výsledky (skóre členené v kategóriách) ponúkne vo výsledkovej časti. Modul obsahuje 66 otázok pre identifikáciu záujmov vo vzťahu k povolaniam. Výsledok sa vzťahuje k 22 skupinám povolaní.	Subsequently, the system automatically guides the participant through a test, in the form of displaying questions and tasks, with an offer of answers and a description of how to approach the solution. At the end of the test, the system logs off the user and offers the results (scores divided into categories) in the results section. The module contains 66 questions for identifying interests in relation to professions. The result relates to 22 occupational groups.
---	---